

Los delegados nipones al Congreso Internacional de los P. E. N. Clubs

Los señores Tóson Shimazaki e Ikuma Arishima, delegados del Nippon Club ante el XIV Congreso Internacional de los escritores, han actuado con prudencia y seriedad que caracterizan al Japón en su trato en las cuestiones internacionales, mereciendo la consiguiente estimación y respeto de sus colegas de otras naciones reunidos en la asamblea.

La moción presentada por el delegado Shimazaki, sobre la publicación de la Revista Internacional, apoyando el informe del delegado Flamenco y concretando su organización, cuya dirección indicó que podría ser confiada a la oficina del P. E. N. Club de Londres, ha sido despachada favorablemente por la Asamblea.

La proposición de la delegación japonesa, explicada por el delegado Arishima en idioma italiano, en el sentido de que la Asamblea resolviera fijar provisionalmente la ciudad de Tokio como sede del Congreso correspondiente al año 1940, ha sido aceptada por unanimidad por el Congreso de Buenos Aires.

A este respecto es justo dejar constancia de que la delegación de la India, que con anterioridad había solicitado para su país el congreso del año 1940, ha tenido deferencia de retirar su proposición a favor del Japón, con la condición de que el P. E. N. Club del Japón apoye el deseo del de la India que espera que los delegados de Europa que concurren a la reunión de Tokio, visiten de paso a la India, ya a la ida, ya a la vuelta del congreso.

Es digno de mención, también, el hecho de que, a pesar de ser el Japón un miembro nuevo en la Federación de los P. E. N. Club, ha sido designado para formar parte del Comité Internacional de la Federación, junto con los delegados de Inglaterra, Francia, Estados Unidos, Italia, Belgica, Argentina, España y Suecia.

La importancia del Congreso Internacional de los escritores ha sido reconocido en el Japón lo mismo en la Argentina, y ha merecido la atención de las autoridades y la prensa de Tokio y de Osaka. En efecto, además de las informaciones generales que por conducto de las agencias noticiosas habrán llegado al Japón, el Asahi Shimbun ha nombrado al señor Tóson Shimazaki su corresponsal especial; el Yomiuri de Tokio al señor Forster de la Internacional News Agency; y la Revista Serpent tam-



Aspecto del Salón del Restaurant "Pagoda" durante la comida ofrecida por los residentes japoneses en homenaje a la delegación Nipona al Congreso de los P. E. N. Clubs.

bien nombró su corresponsal ante el congreso para informar detalladamente la marcha del mismo.

Los delegados y la señora de Shimazaki han sido objeto de parte del público argentino y de los residentes nipones de esta capital de continuas y múltiples atenciones durante todo el tiempo de su estadía en esta ciudad. Además de los programas de festejos preparados por el P. E. N. Club de Buenos Aires, fueron agasajados por el Congreso de la Nación, Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres, el Circulo de la Prensa, la Sociedad de los Autores, Museo Social Argentino etc. etc., sin contar las simpáticas recepciones ofrecidas por los particulares que fueron numerosas, entre otros el del vice-presidente del Instituto Cultural Argentino-Japonés, Dr. Eduardo Crespo, señor Carlos A. Pueyrredon, Dr. Francisco Llobet etc. etc.

Los representantes espirituales del Japón, porque tal es el sentido que se les ha dado el pueblo de la Argentina, han tenido la ocasión de ponerse en contacto con centenares de intelectuales del país que pertenecen a todos los rangos sociales del pueblo, con lo que han prestado un valioso servicio para el mayor estrechamiento de las futuras relaciones entre ambos pueblos.

Con las líneas que anteceden, saludamos a los señores delegados intelectuales y a la señora de Shimazaki quienes partirán mañana a bordo del Masilia con destino al Brasil de donde proseguirá su viaje a la patria, via Norteamérica, deseandoles un feliz viaje.

La recepción ofrecida en honor de los Escritores Japoneses

El Instituto Cultural Argentino-Japonés ofreció el 9 del corriente una recepción en el local del Museo Social Argentino, en homenaje a los señores Tóson Shimazaki e Ikuma Arishima.

La simpática institución que tiene por objeto difundir las nociones culturales del Japón en la Argentina, en donde se reúnen los amigos del Japón, y de la cual es presidente el almirante Manuel Domecq García, hubo de ser, naturalmente, la primera en agasajar a los ilustres viajeros.

El acto resultó muy animado, con una concurrencia que llenaba los salones del Instituto. Imposibilitado, por motivos de índole insalvable, no pudo estar presente el almirante Domecq García que tanto deseaban conocer los escritores nipones. En su ausencia, el Dr. Crespo, vicepresidente, que presidió el acto, leyó la carta dirigida por el presidente, después de lo cual pronunció un discurso de bienvenida, cuyo texto publicamos más adelante.

Concurrieron al acto, el Encargado de Negocios del Japón y la señora de Terajima, Ministro de la Argentina en el Japón, Dr. Eduardo Racedo, Presidente del Museo Social Argentino Dr. Tomás Amadeo, Dr. Garbalini Islas, almirante Pedro S. Casal, Miembros de la Comisión Directiva de la

(Continúa en la pag. 2)

<p>Katsuda y Cía. Importadores</p> <p>MEXICO 1474 U. T. 38 - MAYO 2313 BUENOS AIRES</p>	<p>Sadao Hattori Importador</p> <p>Especialidad en artículos de Cepillería</p> <p>LINIERS 649 U. T. 45, LORIA 3218 BUENOS AIRES</p>
---	---

SINTONICE EL PROGRAMA DE LA

Osaka Shosen Kaisha

todos los miércoles a las 19 horas.

POR  **RADIO EXCELSIOR**

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

En venta en las casas del ramo

S. TSUJI
IMPORTADOR

BALCARCE 682

U. T. 33 (Avenida) 574 - BUENOS AIRES

J. HAYASHI
REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"
(Compañía de Seguros sobre la vida)

Oficina: Particular:

CORRIENTES 222 U. PELLEGRINI 1153
TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1306

(Viene de la Pág. 1).

Institución y sus respectivas familias, alumnos del curso japonés y algunos socios.

Señores delegados del Japón al P. E. N. Club:

Una circunstancia inesperada, la imposibilidad por parte del presidente del Centro Cultural Argentino-Japonés como lo testimonia la carta que acabo de leerlos - hace que sea yo, el Vice-Presidente de esta Institución, quien dé a Vds. la bienvenida.

Es verdaderamente grato para un argentino saludar, en esta oportunidad, a dos grandes exponentes de la mentalidad literaria del Imperio del Sol Naciente. Mensajeros de paz, sois al mismo tiempo promotores de un acercamiento intelectual entre los dos países antípodas del mundo.

Conozco vuestras producciones a través de síntesis leídas en diarios y revistas y sé - por ejemplo Señor Shimazaki, que fundásteis en el año 1897 la revista Bungaku Kay donde aparecieron primeramente vuestras poesías que luego fueron coleccionadas en un libro; que sois autor de grandes novelas, entre ellas de "Harú" (Primavera), "Shinsei (Vida Nueva) y de "Yoake Mae" que ha merecido el premio "Asahi" instituido a la mejor obra literaria del Japón, premio que no vale menos en el concepto de vuestro país que el Premio Nobel de reconocida notoriedad mundial.

Y en cuanto a vos, Arishima, la Argentina sabe hoy, que sois un literato de nota y un gran cultor de las Bellas Artes. Y lo testimonian los cargos que desempeñáis en vuestro país como Miembro de la Academia Imperial de Bellas Artes, como catedrático del Arte Occidental en la Universidad de Tokio y profesor del famoso Colegio de "Bunka Gaknin" de Tokio.

Vuestra cultura es el reflejo de la cultura de vuestro país, de la cual sois - naturalmente - los exponentes más destacados.

Desearía que mi ciudad pudiera ofrecer una calle como la de Sudachó en Tokio, donde tengo entendido, concurren - especialmente en las horas de la tarde - los jóvenes estudiosos, los filósofos, los historiadores y los literatos, recorriendo las vidrieras de los negocios los que en su casi totalidad son de librerías destinadas a nutrir el espíritu, así como en las mismas horas de la tarde, las de nuestra ciudad sirven para solaz de las gentes.

Conozco el Edicto Imperial que el 30 de Octubre de 1890 dictara el Emperador Mutsnito y que a la manera de la Biblia, marca normas en todas las actividades y en el carácter del pueblo japonés. Pueblo en el cual, la sonrisa es proverbial y así es como practicáis vuestro proverbio que dice que "la felicidad es atraída por la sonrisa".

Y a esa característica sintética de vuestro pueblo se une la cortesía que es innata en vosotros como lo es en la francesa su "savoir faire".

A todas estas consideraciones que son un homenaje que rindo a la Nación Japonesa, debo agregar la que en particular vosotros me inspiráis, señores delegados al P. E. N. Club, y en nombre del Instituto Cultural Argentino Japonés, os doy la bienvenida.

Buenos Aires, 9 de Septiembre de 1936.

Los señores Shimazaki y Arishima, contestaron en términos adecuados, el discurso del Dr. Crespo,

JIRO HONDA & Hno.
 Importadores de Artículos Generales del Japón
 MORENO 1220 BUENOS AIRES
 U. T. 38 - Mayo 2718

S. ANDO y Cía.
 Importadores
 BERNARDO DE IRIGOYEN 143
 U. T. 38, Mayo 1402

formulando votos por la prosperidad de la Institución para cuyo desarrollo prometieron prestar su apoyo moral.

En esa ocasión se hizo ver la habilidad de la señora de Barvie, la aventajada alumna del curso japonés, siendo muy aplaudida.

La fiesta de la Legación

Tuvo lugar la recepción ofrecida por el Encargado de Negocios y la señora de Terajima en su residencia de Belgrano en homenaje a los delegados del Nippon P.E.N. Club y amistades personales de los mismos en retribución de atenciones recibidas durante la estadia de los escritores citados.

La mansión de la legación del Japón volvió en esta ocasión a convertirse en un centro social del día, congregando en su seno lo más representativo de la sociedad porteña que con la simpatía ya proverbial rindieron una vez más sus homenajes a los ilustres viajeros.

Por falta de espacio debemos dejar para el próximo número la crónica detallada de la fiesta, porque resultó realmente una reunión brillante.

La Marina Japonesa

Por el Contraalmirante PEDRO S. CASAL

(Continuación del núm. anterior)

Pero apenas firmado el tratado, intervienen las naciones occidentales, y so protexto de garantizar la paz en Oriente y de respetar la integridad del territorio chino, se reunen Francia, Alemania y Rusia hacen que se anule la segunda cláusula, viéndose obligado el Japón a devolver Por-Arthur que tanta sangre le había costado y cuya posesión le era indispensable a su tranquilidad y quizá a su propia existencia ante las pretenciones ya bien claras de las naciones europeas.

Pero estos comedidos en favor de China, no trabajaban gratis, sus honorarios fueron bien subidos: Francia obtuvo importantes concesiones ferrocarrileras; Alemania pidió y obtuvo la península de Shan Tung, y Rusia, se quedó nada menos que con el fruto de la victoria japonesa; es decir la península de Liao-Tung con Port-Arthur que codiciaba desde hacia años. Inglaterra, aunque no intervino en forma visible, se quedó con Wei-ai-wei.

Los rusos convirtieron a Port-Arthur en una gran base naval y la fortificaron de una manera extraordinaria. Tuvimos ocasión de visitar al puerto entonces y darnos cuenta del trabajo febril en que Rusia se apresuraba a hacer de aquella plaza una fortaleza inexpugnable y temible valiéndose de los mismos chinos cuya población masculina fué sometida a una durísima disciplina de trabajo.

El comunicado que Rusia hizo al Japón y que es un documento histórico, dice así:

"El gobierno de su Magestad el Emperador de todas las Rusias, al examinar las condiciones de paz que el Japón ha impuesto a China, encuentra que la posesión de la península de Liao-Tung que el Japón reclama, sería una constante amenaza para la capital de China, haría al mismo tiempo

Conferencia de Toson Shimazaki

Se realizó la anunciada conferencia del señor Toson Shimazaki en el Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, el jueves 17 del corriente, sobre el tema: Sobre el desarrollo de la literatura japonesa contemporánea.

En el próximo número daremos el texto de la disertación.

Los escritores Japoneses entre sus connacionales

Los señores Shimazaki y Arishima fueron muy agasajados por los residentes nipones de esta capital. Visitaron, en primer lugar, las escuelas japonesas en donde tuvieron oportunidad los viajeros de conocer los alumnos argentinos de padres japoneses que presentan un aspecto robusto y alegre, de los que quedaron muy favorablemente impresionados.

Dieron una conferencia dedicada a los residentes y éstos los homenajearon con un banquete en el Restaurant Pagoda. También concurren a la comida ofrecida por un grupo de cultores del arte y de las letras.

ilusoria la independencia de Corea y por consiguiente sería un obstáculo permanente para la paz del Extremo Oriente. En consecuencia, el gobierno de su Magestad el Emperador entiende dar una nueva prueba de sincera amistad al gobierno de su Magestad el Emperador del Japón, aconsejándole que renuncie a la posesión definitiva de la península de Liao-Tung.

Detrás de este documento estaban las Escuadras de Francia, Alemania y Rusia, el Japón tuvo que aceptar el amistoso consejo. Así ganó Rusia, sin disparar un tiro, el fruto de la victoria que otros conquistaron con su sangre; así sembró el germen de una nueva guerra confiada en el poder aplastador de su fuerza material y despreciando el derecho y las fuerzas morales del Japón que sintió estremecerse de indignación su alma altiva y caballereza de Sammai.

El pueblo que venció frente a los cañones y las fortalezas enemigas, tuvo que aceptar la derrota humillante elaborada en el salón de una cancillería, pero desde ese momento solo pensará en lavar esa mancha impedida a su honor.

Para comprender mejor el sentimiento japonés, vamos a recordar un episodio que nos cuenta el teniente Sakurai en su interesante libro Niku-dan - La Metralla Humana - Dice así:

"Hacia el fin de la guerra chino japonesa, un destacamento de tropas, antes de ser repatriado, fué a hacer una última visita a las tumbas de los camaradas muertos en el campos del honor. Un soldado raso salió de fila y, pasando dulcemente su mano sobre la inscripción funeraria del más querido de sus compañeros de armas, dijo, en alta voz y con la cara bañada en lágrimas: Querido Kato; vuelvo al Japón. Juntos

F. KANEMATSU y Cía. Ltda.
 JUJUY 136
 U. T. 46 - Loria 5823 y 5824

H. KATO
 Unica Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación de Tintorería
 HERRERA 2097 y 2111 U. T. 21-1841

FAURE & Cía.
 各種輸入販賣
 Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de
 BULBOS
 PLANTAS
 SEMILLAS EN GENERAL
 PAPAS
 VIDRIOS, Etc.
 Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES
 U. T. 1714, Avenida

hemos soportado el viento y la lluvia y juntos hemos combatido bajo granizadas de proyectiles. Tú has muerto, mientras que yo vivo y vuelvo sano y salvo a la Patria. Me parece como si obrara mal, — sí; me siento profundamente entristecido porque te abandono; pero, regocíjate, mi querido Kato, la península de Liao-Tung nos pertenece — tus restos reposan en tierra japonesa. Duerme, pues, en paz, Kato... ¡Yo, debo dejarte!

"Así le hablaba como a un amigo viviente; cada una de esas palabras era arrancada del fondo de su corazón, esforzándose en consolar al alma patriota de su difunto camarada. En su naturaleza afectuosa le afligía la idea de separarse para siempre de su amigo. Cuando terminó de hablar, dejó un instante correr sus lágrimas; después, secándose los ojos y la cara, derramó sobre la tumba, como una ofrenda, el agua de su caramañola y, lentamente, volvió a ocupar su puesto en la fila.

Cuando ese regimiento volvía a su patria, recibió en el camino la noticia que la península de Liao-Tung ya no era japonesa; que acababa de serle arrebatada al Japón. Es de imaginarse el furor y el dolor que se apoderó de aquellos hombres y que sacudieron a todo el Japón.

El leal y valiente Kato ya no reposa en tierra japonesa, pero sus compatriotas harán que el sacrificio de tantas vidas no sea inútil.

Y el Japón redobló sus esfuerzos para ponerse al mismo nivel que las naciones más adelantadas en todos los caminos de la actividad humana; despachó emisarios de todas clases, artistas, industriales, diplomáticos, hombres de ciencia, estudiantes, etcétera a los países más civilizados para obtener de ellos lo mejor de su progreso, al mismo tiempo que multiplicaba sus arsenales, fábricas, talleres, usinas, laboratorios, astilleros, etc. y amparaba y fomentaba, en fin, todas las industrias y todos los conocimientos. Además, hizo un soldado de cada ciudadano y confió la ronda de sus costas a su marina de guerra reforzada con los buques que tomó a China y a la que siguió aumentando y perfeccionando hasta convertirla en una fuerza temible por su material, su preparación y su moral.

Dos hechos dieron al Japón, plena confianza en sus propias fuerzas: su victoria sobre China y la facilidad con que su pueblo, inteligente y laborioso asimilaba y perfeccionaba los conocimientos que forman el acervo intelectual de la civilización de occidente.

Diez años después de la guerra con China, que fué 1894-1895, el Japón está en guerra con Rusia 1904. Su escuadra es ahora de 78 buques en total; moderna en general, bien preparada, bien dirigida, con una moral muy elevada y un deseo vehemente de encontrarse con la escuadra rusa para pedirle cuentas de aquella humillación de hace diez años.

Nuestro país tuvo como agregado naval en el Japón durante esta guerra, al almirante, don Manuel Domecq García, entonces capitán de navío, quien elevó un informe muy interesante del cual tomamos estos párrafos:

El Japón, consideraba la guerra como un hecho

fatalmente inevitable, se preparaba a ella desde largos años, había estudiado con cuidado el pro y el contra que podría ofrecerle trazándose de una manera bien clara sus planes estratégicos.

Como el principal objeto era la invasión de la Manchuria, la toma de posesión de ese territorio y de la Corea y el rechazo de las fuerzas rusas hacia el norte, necesitaba "no ser perturbado absolutamente en esas operaciones y poder pasar con toda libertad a través del mar del Japón y de los estrechos de Corea, el gran ejército necesario para la conquista, y los inmensos recursos y elementos que fuerzas tan considerables exigían para su desenvolvimiento y acción en el teatro de las operaciones.

Es decir; que el eje de toda la guerra, sería, para el Japón, su marina. Primero, para destruir a la enemiga y, una vez libre el mar, para trasportar al ejército con todas sus armas y mantener su aprovisionamiento en hombres, caballos, municiones, víveres, repatriación de heridos, etc.

No vamos a entrar en el análisis técnico de la escuadra japonesa, pero vamos a presentarla en conjunto para dar una idea, aunque sea vaga de su organización.

Estaba dividida en tres escuadras principales mandadas por los almirantes Togo, Kamimura y Kataoka. Vienen después escuadras auxiliares, escuadrillas de torpederos y destructores; 10 buques mercantes de buena marcha armados como cruceros auxiliares; buques hidrógrafos para el estudio del mar y las costas; buques minadores; buques depósitos tanto de víveres como de personal, buques talleres, buques hospitales montados a la última palabra; buques destinados exclusivamente a destilar agua para que no falte agua dulce ni en la escuadra ni en la tropa que llevarán a tierra. Y además de todo este gran material flotante, había 40 buques de los mejores de la marina mercante japonesa para el transporte de carbón, víveres, efectos navales, etc.

Toda esta flota se puso al mando supremo del almirante Togo, jefe de la primera escuadra, Samurai del clan de Sotsuma, hombre sumamente sencillo que vivía en una modesta casita de los suburbios de Tokio.

En 1863, una división de la escuadra inglesa, bombardeó el puerto de Kagoshima, y Togo, que apenas tenía 16 años, tomó parte contra los ingleses a bordo de uno de los pequeños buques japoneses y vió entonces la conveniencia de hacerse

amigo de aquellos extranjeros para adquirir sus grandes conocimientos no sólo navales, sino en todas las ramas del progreso.

Mas tarde fué enviado a Inglaterra donde pasó 7 años repartidos entre un buque de guerra, el Noruster, y la Escuela Naval Inglesa.

A su vuelta traducía los libros ingleses para sus oficiales—Era corto de estatura y de palabras; muy cortés con todos, enemigo del ruido mundano y sus placeres eran la caza y la pesca previsor y reflexivo, sabía que iba a enfrentar un enemigo ante el cual se inclinaban todas las cancillerías europeas y que todos los recursos del Japón en materia naval estaban en sus manos.

Los rusos tienen su escuadra de oriente dividida en tres grupos: el principal en Port-Arthur; otro en Chemulpo (Corea) y el tercero en Nladivostock.

Las dos escuadras enemigas tienen un valor militar más o menos igual, pero los rusos han cometido el error de dividir la suya, lo que favoreció a los japoneses que destruyeron a los dos buques de Chemulpo, el Konetz y el C. Variag.

Al mismo tiempo las torpederas japonesas llevan audaces ataques nocturnos en medio de tormentas de nieve al grueso de la escuadra rusa fondeada en Port-Arthur llegando a averiar algunos de los buques dentro del mismo puerto—Durante el día Togo los bombardea desde gran distancia y se hacen tres tentativas de embotellamiento; es decir obstruir la entrada para que la Escuadra no pueda salir, pero se fracasa a pesar del heroísmo demostrado—Sin embargo, la escuadra rusa comprende que no puede dejarse destruir dentro del puerto y decide salir el 10 de Agosto de 1903 para unirse con los buques de Nladivostock—Producido el combate, los rusos son vencidos, siendo unos buques hundidos, otros huyen a puertos neutrales y una buena parte vuelve a Port-Arthur.

Cuatro días después, hacen una salida los buques que estaban en Nladivostock tres lindos cruceros protegidos, y son destruidos por la Escuadra de Kamimura—

Togo no se ha empeñado a fondo en la persecución de los buques enemigos porque sabe que en el Báltico se prepara una gran flota rusa y quiere conservar sus fuerzas, pero pide a los grandes ejércitos, que ya han desembarcado y combaten en Manchuria, que tomen Port-Arthur para destruir a los buques rusos refugiados en él antes que llegue la Escuadra del Báltico.

(Continuará).

ACADEMIA DE "JUDO"

Profesor: J. KUMAZAWA

Carlos Calvo 1155

U. T. 23 - 6680

Casa "YAMANAKA"

Oriental Fine Art Curious

624 - VIAMONTE - 624

U. T. 31, Retiro 7946

BUENOS AIRES

B. TAKINAMI

IMPORTADOR

Casa establecida en 1906

VICTORIA 733 - U. T. 28-3413 - BUENOS AIRES

Instituto Médico "BROWN"

BLNORRAGIA - PIEL - SIFILIS

Análisis de sangre, orina y esputos, Rayos X, Diatermia

CONSULTAS \$ 3.— ABONOS ECONÓMICOS

ALMTE. BROWN 1039

BUENOS AIRES

LA MAISON "ATUMA"

Objetos de Arte y Antigüedades

ESMERALDA 1080

U. T. 44, Junca 4892

Sucursal: SUIPACHA 888 U. T. 31, Retiro 4887

SALSA JAPONESA

TIPO INGLES



NUEVA Y DELICIOSA MAS QUE OTRA.

SAZONA TODA CLASE DE MANJARES

PRUEBELO

SHICHIFUKU y Cia.

Balcarce 1471
U. T. 33 - 4887

Sastrería Japonesa PIEDRAS 572
de S. Katayama U. T. 33 - 5452

PIDA SIEMPRE
MARCA KANEBO
PARA TEJIDOS

SEMILLERIA

Juan Calé & Cia.

CASA MATRIZ

128 - PUEYRREDON - 128

U. T. 47, CUYO 6925 y CUYO 6066

COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 2176

U. T. 62, Mitre 1054-C T. 325, Oeste

U. T. 47 Cuyo 6925-C T. 1162, Contr

Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 3125

GUIA JAPONESA DE BUENOS AIRES

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Av. Roque Sáenz Peña 616. — U. T. 38 - 1452.

INST. CULTURAL ARGENTINO - JAPONES: Viamonte 1495.

ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. — U. T. 23 - 4893.

COMPANIA DE VAPORES O. S. K., Cangallo 462. — U. T. 33 - 1051 y 1052.

Círculo Japonés de Horticultura en la Argentina
Estación BURZACO, F. C. S.

Asociación de Floricultores Nipones en la Rep. Argentina
Esmeralda 1365 Buenos Aires
U. T. 44 - Juncal 7359 y 6058

UNION TINTOREROS Y LAVANDEROS JAPONES EN LA ARGENTINA
Bm. Mitra 2310 — U. T. 47, 7228

SADAO HATTORI
LINIERS 649
U. T. Loria 45 - 5218

KATSUDA y Cia.
MEXICO 1474
U. T. Mayo 38 - 2218

H. KATO
Fábrica Japonesa de Seda
HERRERA 2097 y 211 — U. T. 21-1941

J. KOMA
Representante de
Mitsui Bussan Kaisha, Ltda.
Toyo Menka Kaisha, Ltda.
SARMIENTO 470
U. T. 33 - 3001 y 3002

A. HANAFUSA
Representante de
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda.
FLORIDA 229
U. T. 33 - 5469

S. YAMADA y Cia.
MORENO 2039
U. T. Cuyo, 47 - 4854 y 4405

Z. AMARI
K. YASUNAGA
RECONQUISTA 336
U. T. Retiro, 81 - 5963

B. HARA y Cia.
BELGRANO 1470
U. T. Rivadavia 37 - 6614
U. T. Mayo 38 - 2438

B. TAKINAMI
VICTORIA 733
U. T. Mayo 38 - 3413

JIRO HONDA y Hno.
MORENO 1320
U. T. Mayo 38 - 2718

CARLOS C. ISHIY
BARTOLOME MITRE 341
U. T. 33 - AV. 9782

S. YOKOBORI
Representante de FUJISAKI y Cia.
CANGALLO 499
3er. piso Esc. N.º 21-22 U. T. 33-9390

LA MAISON SATSUMA
K. Yokohama
ESMERALDA 1080
U. T. Juncal 44 - 4392

HIDA y Cia. Ltda.
(Takashimaya)
RODRIGUEZ PERA 162
U. T. Mayo 38 - 3419

M. OMURA
Importador de artículos generales del Japón
SAN MARTIN 235
U. T. Avenida 33 - 2698

S. ANDO y Cia.
B. DE IRIGOYEN 143
U. T. Mayo 38 - 1402

S. TSUJI
BALBARCE 682
U. T. Avenida 33 - 2744

KANEBO
JUJUY 136
U. T. Loria 45 - 2048

TAM, HUBMAN y Cia.
Representantes de
F. KANEMATSU & Co. Ltd.
JUJUY 136
U. T. Loria 45 - 5823

T. SUZUKI
Representante de G. Kato y Cia. (Kobe)
Av. ROQUE SAENZ PERA 825 - Esc. 96
U. T. 35 - 5696

K. KATO y Cia.
VIAMONTE 624
U. T. 31 - 7546

T. MURAI
BAIPU 488
U. T. Retiro 31 - 1139

K. ANNO
The National City Bank of New York
BME, MITRE 502
U. T. Avenida 33 - 4031

亞細亞時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 894
U. T. 23, Buen Orden 7081
BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION
Un Mes \$ 1.00
Tres Meses 4.00
Seis Meses 8.—
Un Año 18.—

PERFUMERIA



la japonesa

Bme. MITRE Y TALCAHUANO
U. T. 33 - MAYO - 0168

Billares BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"
Material preferido en las casas de primera categoría

VENTA A PLAZOS
SIN RECARGO DE PRECIOS

1894 - CANGALLO - 1900 Bs. Aires
U. T. 47, CUYO 3577

OSAKA SHOSEN KAISHA

Cangallo 462

U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052
COOPERATIVA CENTRAL 2047

BUENOS AIRES

◎日本行小兒運賃 旅行券記載年齢に依り十二歳以下 半額 七歳以下 四分ノ一
◎乗船支拂 日本行運賃は全部北米貨建です 一等は乗船切符買求め當日の換
算率 三等は本船入港當日の換算率に依り亞貨にて御支拂を願ひます
◎一等は定額運賃の割の出國税が掛ります 三等は無税
◎歸國御手續 乗船前旅券面に日本領事の査証が要ります 三等客は乗船前日の
健康診断を御受け下さい 三等切符は本船入港當日から出帆前日まで發賣
◎日本より呼寄の便法 當地にて乗船御支拂あれば乗船券引換証を差上げます
◎但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給呼寄證明書を持参
◎下さい
◎沿岸船乗船切符無代進呈 弊社日本内地沿岸航路の寄船寄港地行は御下船地支店
で乗船切符三等客には二等價額を無代進呈但し鹿兒島を除き神戶は五割引

◎北米パナマ經由日本行(毎月一回)横濱迄約六十四日六日
A型 ふろのすあいれす丸りあてじやねろ丸 B型さんす丸らぶらた丸
もんでびで丸
◎アフリカ經由日本行(毎月一回)門司迄約五十七日
あふりか丸 ありぞな丸 あらびや丸 まいら丸 はわい丸



大阪商船

大阪商船會社指定
三等乗船切符仲次所

大阪商船會社船々客御送迎に就
ては懇切迅速に御便宜を御取計
し申可候間御遠慮なく左記へ
御用命願上度候。

日本行き三等乗客乗船仲次人
に指定せられ候に就ては乗船
端精々御便宜御取計の申上候間
精々御利用相蒙り度候。

船御用商
森川塩澤商店
Caseo Colón 470
U. T. AVENIDA (33) 4171

JUGUETERIA TORRO
CORRIENTES 635
U. T. 31, Retiro 3754

トロロ玩具店

玩具御買家必
廉價・在庫品豊富の
日本製玩具あり
御申込次第型録送付

東京歯科
医学士 **國分鉄藏**
左記に於て歯科医療の
御相談に應じます
ドクトルエドアルド・キンタニヤ歯科医院
市内パトリシオス街六九二、四階
デパルタメントN 電話三三三・一三四〇

ホフマン式フランチャイ
並にカルテラの修繕取付
一切廉價に引受ります
ホフマン社
指定機械師 **トリビオゴメス**
Carlos Calvo 1159
U. T. 23 - 4564

御下宿末廣館
市内パトリシオス街一九
口・二三三・チルデジ五七五
尾崎幸千代

歯科医療の
御相談に應じます
日本歯科
医学士 **山本実雄**
應接時間 午前八時～午後十時
市内パトリシオス街九七三
第一階・口・二三三・五五二

自宅出張撮影
複写引伸し
如何に寫眞でも御引受け致し
市内サルタ街一五八
口・二三三・五七〇・四
寫眞師 佐藤貞則

要國柔道俱樂部
師範 熊澤大十郎
Carlos Calvo 1155
U. T. 23 - 6680

クキリアム・ブツ
ソシオベルド商会
代理人
グイセンテ
シリアエロ
和 優良球根
各種販賣
入 贈直 廉
カルメン・グイア、四八八五
口・二三三・五〇〇五

MEDICINAL NEWS
28 - Suipacha - 28

。淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
。肺結核新療法 月十、ハンの便あり
。婦人科。電氣治療科
。X光線科 (各科専門医十名)
診察料三ツ
。日曜祭日は午前中
時 午前九時～十二時
。 午後三時～八時

新案 **T S B** 印
フランチャイ機 法にセン
トリノガ製 作販賣
カネイ街三二四番角
Calle Danel 1438
U. T. 45 - 0294
FRANCISCO SANTERO Y ZERBO
EX-MECANICOS Ciu. HOFFMAN

Ernesto Coco
15 DE NOVIEMBRE 2335
U. T. 23 - 2835
ケロセン廉賣
永年日本人洗濯店
並に御家庭の
御最員を蒙つて居ります

TOYOKEN
25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739
東洋軒
料理部
純日本料理
折詰弁當
并物一切麵類
畫食
配達致し并
相変らず
引立を、

RESTAURANT PAGODA
A. P. R. Saenz Peña 614
U. T. 33 - 3738
中華樓 餐室
舊市唯一の支那料理
世界に誇る美味と營養
是非一度御試食願ひませ

RODOLFO V. PONS
ALSINA 631 U. T. 33 - 1880
税関手續人
登録番号三三六
確實迅速廉價
は永年日本人顧客間の
定評、出納の際は是
非御用命を、

日本座敷
文化住宅 **建築**
家具製造修理其他の御用命を願ひ
大工指物師 **山本 玄**
AV. del TEJAR 4815
U. T. 70 - 8124

SASTRERIA "TORRO"
SARMIENTO 654 U. T. 35, Libertad 1392
トロロ 高等 洋服店
品買本位
仕立入念
八十五ペソ
より各種
この広告切抜き
御持参の方は
一期引致します

野不然丁時報

日本に於ける近代文学発展の経路

島崎藤村氏の 謝詞原稿の寫しである

諸君、すべてのものは過ぎ去りつゝある、その中にあつて多少ありとこの世に「誠」を凝らすこと、真に過す去るものと云ふべきである。...

今夕、私がお話ししようとするのは、言辭の分野に於て吾野の國の文藝業者が貢献したことに就いてあるが、すべては、その根柢に於いて吾野の生活により善悪の互、より自然な互、又はより新鮮な互の互持ちをもちとする人達の「誠」より出た。...

この長い歴史と、封建的社会的な状態とに分か、はらず、近代生活の下に於けるは、過去にのびかまる一切の旧習を脱し去らうと待つてゐたのでありまして、その父は日本民族の解放に向つて燃え上つてゐたのである。...

日本の近代文学を知るには三つの大切なことがある。第一は十七世紀に於て、詩歌の世界に平談俗語を輸入したことである。...

昭和十五年度東京市に於て開催の 萬國大博覽會 及び 万二千回スリミング大会 故國觀光團員募集 觀光費は月賦貯金の便法と一時金支払方法とによる。...

森川塩沢商店
Paseo Colon 770, B. A.
Tel. 33-4191
Tel. 33-4808

日本人は亞国を愛する。 有島生馬

明日退亜を前にして有島生馬氏は往時の記者に左の一文を興へ、本紙を通じて在亜同胞に感趣を瀾らされた。

私は可なり方々の邦を互見て来たが、南米、亞國並吉々の日本と異なつた邦は少い。考へて見給へ。日本は世積の狭い、二十六百年の古い過去をとりた島である。さうして人口が過剰である。山と谷が多く急流のみである。今その反対の事を考へて見給へ。それが即ち亞國である。

それ等下拘らず、日本人は亞國を愛する。亞國を故郷以上に愛してゐる故郷士諸君を見た。又亞國人が日本に対する一般の氣風と私にはよく感じられた。この夫々の親善はどこから来たのか？

その理由は複雑な問題である。船の中に二人のブエノスアイレスの上流の令嬢がゐて、とてど日本入に好意をとりてゐた。おれおれおれ方は日本人が好きですかと訊いてみたら、分らないと云つた。さうして暫く考へてから、日本人は皆んが子供のやうに幸運だからと云つた。ある種之を一つの見方である。

ペンクラブの根本的精神

社説

歐洲大戰を起すこと十有餘年、その惨禍より生れ出でたるペンクラブの平和主義の精神は、亦平和主義の目前に接した武市に於て、幾分か高揚され、去る十四日筆々しく開会の幕を閉じた。

今日東京に於ける亞國の代理公使モンテネグロ氏は親日家として有名である。彼が貧民を救助したり、

とは戦争の脅威に逼る世界の民衆にとつては、大なる福音であり、不安の鎮靜劑であつた。

各国と政治経済の現実上の要求のみを支配され、その欲望の赴くままに従つて行動せんとする結果、人間は世界を支持する力の人類の一員であることより、一國を支持する力の人類であることとを強要され、國と國との戦の前は、只ゆる人間のセンチメントを滅却して相殺せし合はなければならぬ。

「藝術は人道主義の遺産であり、その發生は民族的であつて、藝術の國境はない。」

この是前のとて、藝術を通じて「我々は國民である」と云ふことより、「我々は先づ人間である」と云ふことを強調せんとする人道主義的の理想が高揚せしむるべきことは、人類福祉への一つの寄與である。

現実的の欲望達成の前には、残酷な戦いと、悲慘な戦禍があり、而して理想達成の前には、進歩の道と平和があること云ふことは、何人も心得て居り、後者を採るに躊躇し、いぬであるが、近時の世界は、余りに歐洲大戰の惨禍と、不況の窮乏に痛めつけられて居り、その結果、現在各國は物的欲望を充足せしめ人がために、平和の理想

を擁護して、山牙をとりて居る。右べき、而して不安極まる状態にある。一歩驟小は人類は再び嘆きの淵に沈まなければならぬ危険を互にりつ、あるのだ。

各國民衆へ平和への要求、理想への思慕の念を強固に促す。心要が奮闘入によつて今日特に強く痛感せしむる所は、其処にあるのである。

如上の理想主義的、人道主義的、理想に則つてペンクラブは會議を進展せしめ、今大会に於ては、ペンクラブ会長イバルグレン氏の結論せる如く、各代表は左の三つの問題に就いて種々の角度より意見交換し、決断を得たのである。

一、不安理便、災難にとつて劇的を極める現時に於て作家の當面する社會上の諸問題、即ち藝術家の社會上の地位、技能、影響、藝術野に關する問題、茲に於ては藝術家は積極的であり、不安ある現実の諸相を充分に意識してゐること、即ち象牙の塔に籠る一個の藝術家ではなく、一個の社會人として自覚を有すること、五示し、戰爭妨止、人類福祉のためには、一國の政治法律に拘束される言論の自由の必要があるを強調し、本大会を通じてその意志を各國政府、人民に対して披瀝した。(續く)

移轉廣告

私等寺田左記の場所に移轉致し、従來通り營業致し居候間、幸舊旧の御引立を願上候。

寺田器具商 佐伯亥久二

移轉先 市内下町三丁目六五

賣却廣告

蕨菜栽培地方市場行き荷馬車二台、その他小器具一式、決定して本月末迄に譲る。早川 南部線フルサコ

貸間

閑静にして日当り良し、二室、ブラサオンに附、近にて便宜よし、炊事可能、当方邦人家庭、Guyly K.K.O. D.O.A. Inc.

求

洋服のフランチャイダー、ルオフィシアル一名至急入用、姓名在社。

あふりが丸

九月廿五日入港、十月一日出帆、大阪商船

最近メンドサ事情一問一答 (4)

客 どうです、メンドサの土地は悪いと言ふぢやないですか。

水野 サマ、専門的に観察した話ぢやないんが、土地といふものは悪い所も良い所も一等地二等地或は三等地と分けられてゐるのは事実だ。

客 要するにメンドサの邦人の発展状態といふものはアエス辺で想像してゐるよりは實際充実してゐる筈ですか。

水野 そうだ、兎に再現地を離れて解ることだがあの様に先輩も後輩も皆眞面目な努力家がかりが繁つてゐるのだから年々実績を挙げて発展して行くのは何の不思議もない。

客 何んと言ひました、メンドサに居ると云ふ元氣な老人は、水野 多分、豊島嘉平老のことだらう。仲々元氣な老人だ。

客 兎に再現地を離れて解ることだがあの様に先輩も後輩も皆眞面目な努力家がかりが繁つてゐるのだから年々実績を挙げて発展して行くのは何の不思議もない。

水野 そうだ、兎に再現地を離れて解ることだがあの様に先輩も後輩も皆眞面目な努力家がかりが繁つてゐるのだから年々実績を挙げて発展して行くのは何の不思議もない。

客 兎に再現地を離れて解ることだがあの様に先輩も後輩も皆眞面目な努力家がかりが繁つてゐるのだから年々実績を挙げて発展して行くのは何の不思議もない。

水野 そうだ、兎に再現地を離れて解ることだがあの様に先輩も後輩も皆眞面目な努力家がかりが繁つてゐるのだから年々実績を挙げて発展して行くのは何の不思議もない。

客 兎に再現地を離れて解ることだがあの様に先輩も後輩も皆眞面目な努力家がかりが繁つてゐるのだから年々実績を挙げて発展して行くのは何の不思議もない。

FOTO TERAKAWA 御東館撮影は 特にお強致します 寺川寫眞館

CAFE Y BAR CIELO DE CALIFORNIA L.N. ALEM. 540 U.T. 31-0490

井物一料理仕出 だるま亭

MASATISTA TAPONÉS 日本式サザン鐵火

ライマス外相 壽府に到着

(壽府十五日) 並国外相サベドラ、ライマスは夫人同伴十五日パリに到着。同日夜壽府に到着。並国出先官憲其他の出迎を受けてホテルに入る。途中ケエルグに於て要約左の如く記者團に語る、
「目下の急務は非人道的な方法で

戦つてゐるスペイン内乱の戦局を急を人道納めらるる事だ、幸が内乱に關するところあるから内閣としては何等容喙すべき所ではないが、
外國外務省とこの事について協力したいと思ふ、自分は内閣の熱烈な支持を得たため内閣を動かして並国の内閣加入を復旧せしめたのだ、ケヤコ問題も解決したと考へてよく、ホバ内閣も内閣に都合よく決定される筈だ」

十五日の上院 問題とあつた外相の渡政 パナナ州に架橋の件を檢討

十五日の上院は午後四時十五分ロウカ副議長議長として議院十九名出席の下に開会、外相サベドラライマス氏の渡政に關し上院議員サンケエスコンドは「上院としてはライマス外相並国際聯盟に於ける並国代表として派遣するの議を政府から要請された事、外相の渡政に關しては全く存知せざる所、外相不在の現時に於て外務省の事の上り承令権は一体ライマス外相にあるのか、夫れとモカステイジヨ代理外相にあるのか」と質問を提示し、
「外相は上院の許可なく渡政したるを以て政府の憲法に違反し、之れと自己の見解を述べたが、之れに對してマルチネス上院議員は「憲法第八十六條によつて大統領は上院の許可なくして閣僚を任命せ

政米西洲の文化關係に就て討議 附屬文化協會の會議開かる

現在パリに活動の主体を有してゐる國際附屬文化協會の第七回會議開会式が十五日武市々會議事堂の一室で代理外相カステイシヨ代議の下に行はれた、兼合の事はペンクア大会参加各國代表のうちは、附屬文化協會に關係ある著作家、ブルドウィング、ゲネルス、ロマン等政洲作家十二名、未開作家九名で、民族間相互の文化的親善を計るを主目的としてゐる同協會は今回の會議に於ては政米西洲間の文化的關係の確立その他について、十四、十五、十六の三日間に亘つて意見を交換したが、十二日開會に當つて並国代理外相カステイシヨ氏は「社會福祉及び相互間の平和協力を念じて通じて民族が親善接近し得るやうに努力を盡す所を」旨を各代表に要望した。

昨年度の國庫收入 十億四千二百萬ペソ

十二日大藏省は昨年度國庫收支表を一併發表したが、それによれば、國庫收入合計十億四千二百萬ペソ、支出十億一千四百萬ペソで、二十七億萬ペソの剰余金を示す好成績、政府は議會に於て五千八百萬ペソの予算増額を議案として提出したが、結局五千八百八十萬ペソの増額を以て得た旨を發表してゐる。

武市の予算案 總額一億五百八十八萬ペソ

武市を長代理テラオウ中メイン博士は十五日、市會に對して一九三七年年度武市予算案及び市營産業自治体、公園、市場、市營學校及冷庫、社會事業基金、市不動産自治管理、市の管理にかゝる自治體に關

GRAN BAR
COLON
DE Mandó Gomez
L.N.ALEM. 622
(U.T. 31-1828)

御酒其他の御飲料
品質本位、正真正銘保証付
ケランバーコロン

午後三時よりリブリエテ開帳、タンゴ、ケヤコ、二強のオルケスタは毎夜二時迄演奏致す

25 DE MAYO 330
BUENOS AIRES
U.T. 31 RETIRO 5145

御旅館 紀之國屋
御下宿

若し出武の時は是非御立寄願ひます

時計の修繕
迅速正確に致します
電話で御一報次分參上
守屋利夫
市内カビルド街一七八番
口十五二(ベルグ)・九三三

Almacén
NISHIZAKA
西坂實太商店

醬油味噌 製造販売
日本食料品輸入販売
アウストリア街一〇四
口一二二(ベルグ)・二九一五
勉強第一配達迅速

文科大學講堂に於ける 島崎藤村氏の講演

一時降りもする春の夜にネオンの光まばたく文化の新一帯に輝く...

リます、茲に留學と文學を通じて日英親善の交際を成し得られます...

サコ日本語小學校、双葉小學校及び友の会幼稚園等の生徒らはそれより教...

武田氏の個展 力作廿四点出品 彫刻家武田氏の個人作品展覧會...

島崎愛母家の 島崎有島両氏招待 亜細亞の同志を中心とする文藝...

コルドバ日本人会に 剣道部創設さる コルドバ在住日本人青年の中間...

Table with 2 columns: Item Name and Price. Title: 日本食料品値段表

中川商店 アレス街五〇。日一二一八六九

ペンクラブ国際大会

一九四〇年は東京で開催 日本代表の提案を通る

最終日のペンクラブ国際大会を議は十四日午後五時から武市公会堂に於て開会、各代表六十名の出席は次期大会の開催につき討議に達入った。席上日本代表島崎藤村並有島生馬氏は交々立って皇紀二千六百年に際し日本帝国の首都

東京に世界友人の代表を招待したい旨を熱望し、次いで東京に附した結果金会一致文を承認した。世界ペンクラブは一九三七年大会をローマで、一九三八年大会をブラグで、一九三九年大会をストックホルムで、更に一九四〇年大会を東京で開催す

右決議す

堂に満つる二百有余の聴衆を前に

感涙交々亡兄を語る有島氏

藤村氏は雪舟の藝術を語る

日主催講演会

近代日本が生んだ国宝的文人、島崎藤村並有島生馬氏は、未だ絶好の機会を失ひ、出づるに多岐の在野同胞をして遠東の西氏の聲に接せしめ、やうこの趣旨の下に、在野

日本人会主催の講演会は去る十三日午後五時十分よりレコンキスタ街の領事館前在野同胞の地階に於て開催、堂に満ちた聴衆は珍らしく婦人も交へ在野同胞の凡ゆる階級を超越、その数約二百名に達し、近來稀なる盛況であつた。当日の講演は先づ有島氏副会長が開会の辞を述べ、先づ有島氏を紹介すれば、有島氏は見るからに藝術家

気力を取り戻して語り終るまで、聞いて美はしいこの兄弟愛の暴露たる語は海場静寂として声ひかつた。続いて有島氏の紹介の辞あつて、先づ藤村氏の壇上に登壇した。

島崎氏は「前略御免」とは誰

が考へ出したか知りませんが、まことに調法も言葉も私も今日前略御免して陳腐からお話することに致します。と無造作に語り出し、日本から遠く持参せる雪舟晩年會十七六の一大傑作「山水長巻」を題せる絵画を壇上に展開、聴衆の観覽に供し、「私は十八日に公使館前に於けるレセプションの席上で、最も日本的なものとして雪舟の不朽の名画を列席の外国人に紹介する考へて書いた原稿を、に持参しました。斯ういう風に紹介したい、か悪いか皆さん御相談したいのであります。とて原稿を朗読、東京の毛羽公使館原画を所蔵するの故でボストン博物館長が自ら渡りしてその原画を見られたと云ふ程の名作であること、これはそのコピーであることと説明し、藤村氏を傾けて雪舟の藝術を語つた。かくて盛況は講演会を終へたのは午後六時半であつた。

東洋味豊かな

会場に満悦

ペン代表一行歓迎会
在野日本人会主催 井ノ有志

BAR & RESTAURANT
ASTURIAS BUENOS AIRES
CORTON & GOMEZ HNOS
25 DE MAYO 299
Esq. SARMIENTO

アスツリアス
ブエノスアイレス

日本人のモンペを輸入して居ります

U.T. 33-3414 Y 1628

御料理 日本橋
仕出し 水田アトニオ
すし、おまんこ、おでん、豆腐
其他各種調理致します

Manzaneros 3501
Saavedra

DOCTOR
Julio Lutzky
第二 療 養 所 医 師
心臓 肺臓 喘息 胃腸 咽喉 痔瘻

午後五時より 八時迄

ALSINA 2474
U.T. 47-5329

味噌醤油製造販賣

市内ドレ上橋一六五五
U.T. 54-4111-113

下門正一

CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director

Dr. A. GODEL

Médico Cirujano

最新式獨乙療法
 淋病——根治療法
 梅毒——六〇六号、九一四号
 婦人病、心臓、胃腸、各科専門
 肺、腎、臟、神、經、系、統
 ◎日本人方には初診無料
 X光線、デアアルミ、血液検査
 診察日：自午前九時 至 十二時
 自午後三時 至 九時
 日曜、祭日は午前中

無痛歯抜 ニベソ
 セメント充填 五ベソ
 金冠 拾五ベソ
 金入歯 拾五ベソ
 総入歯 六拾五ベソ
 診察時間
 午前九時より
 午後八時まで

DR. E. BULJEVICH

BDO. DE IRIGOYEN 1404
 U. T. 23 - (B. O.) 0279

GRAN TALLER "EL ASAHI"

de MIYAZONO Hnos.

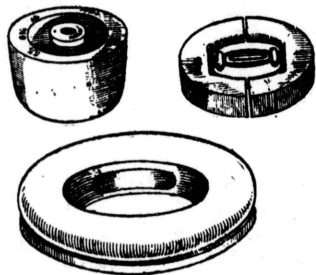
Casa Matriz:
 CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366

Sucursales:
 BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159
 RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738
 BUENOS AIRES

CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46
 SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029 U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントリアの仕事
 上り下りは型の善悪
 に依ります。
 仕事を上り下り
 には良い型を使はね
 ばなりません。
 弊工場はマテラフラカ
 マテラコラ、アルカ
 マテラ、型等流行型
 あり、型を最新型の市
 場で供給し、田舎から
 の注文にも應じます。

CAFE JAPONES de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



カフェ
 ハポネス
 内野清

Bazar "LA JAPONESA"

de K. FUNAI

Calle RIVADAVIA 1945

U. T. (47) 6545

御帰朝の御土産は
 バサール
 ラ・ハポネーサマ
 店主府内喜平
 各種毛布・毛皮・各種
 刺製品・特製カクテル
 マテ一式・名産ビーノ
 カーニヤ、其他

TALLER GRAFICO NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975
 U. T. 23 - 7864

西文活版印刷
 便箋、封筒、名刺
 其他各種
 技術優秀、迅速、確実
 價格低廉
 電話にて御一報次第
 参上致します
 ニッポン堂印刷所
 北川 稔

Calle MOMPOX 1646

平良賢夫

豆腐、こんにやく
 製造販賣
 多少に不物配達致します

"CAFE TOKIO"

de M. K. Miura & Cía.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

CAFE y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二
 久松純雄
 竹内武義
 加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES

ALFA-LAVAL S. A.

CHACABUCO 599

U. T. 33, Avenida 8467

BUENOS AIRES



Centrifuga ALFA para accionamiento a motor eléctrico.

Entre nuestra clientela japonesa, que ha instalado ya estas máquinas, que trabajan a completa satisfacción, se hallan los siguientes:

ANSON HUCHINO, MONTES DE OCA 962.

JOSE FUCHASQUI, Bmé. MITRE 1685.

KAKAZU KAMAICHI, PIEDRAS 490.

R. SAKIMA, GAONA 1850.

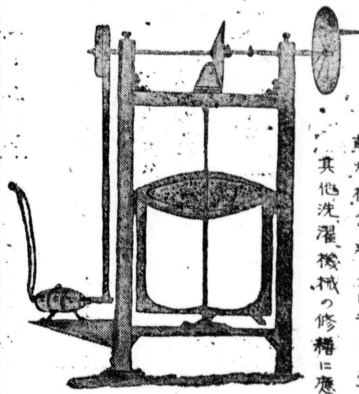
SHUCHIN SOKENJO, VENEZUELA 1199.

KATARO JONDE, MAIPU 856.

KAME JAMA, RIVADAVIA 4102.

TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽鐘
 乾燥機(すまし又はモートル)
 其他洗濯機、機の修繕に應ず